

**Invit a la subscripziun**

Per il 700avel anniversari da la Confederaziun il 1991

***Daventai perditga da noss passà  
e da noss preschent cultural . . .***



***... l'istorgia svizra d'art e da cultura  
vegn scritta da nov***

Sut il patronadi da l'anterior cusseglier federal dr. Alphons Egli e cun sustegn da la Pro Helvetia e da l'Uffizi federal da la cultura.



# In grond giubileum ed ina nova istorgia da nossa cultura visuala.

Il 700avel anniversari da la Confederaziun ed il milleni che va vers sia fin èn motivs d'ans fatschentar cun noss passà cultural ed artistic e d'ans interessar per sia relaziun cun las scenas culturalas d'ozendi.

ARS HELVETICA n'è betg in'istorgia d'art e da cultura en il senn usual. Ins ha renunzià a la cronologia stricta en favur d'ina optica pli generusa e pli flexibla. Qua tras èsi stà pussaivel da resguardar tutgantamain era l'art popular ed ils novs meds visuals.

## Dudesch auturs van suenter ils fastizs.

ARS HELVETICA è ina ovra communabla d'ina gruppa d'auturs. Quels èn enconuschiders da la Svizra cun ina reputaziun internaziunala e s'han gia expremids pliras giadas davart temas culturalas ed artistichs da noss pajais.

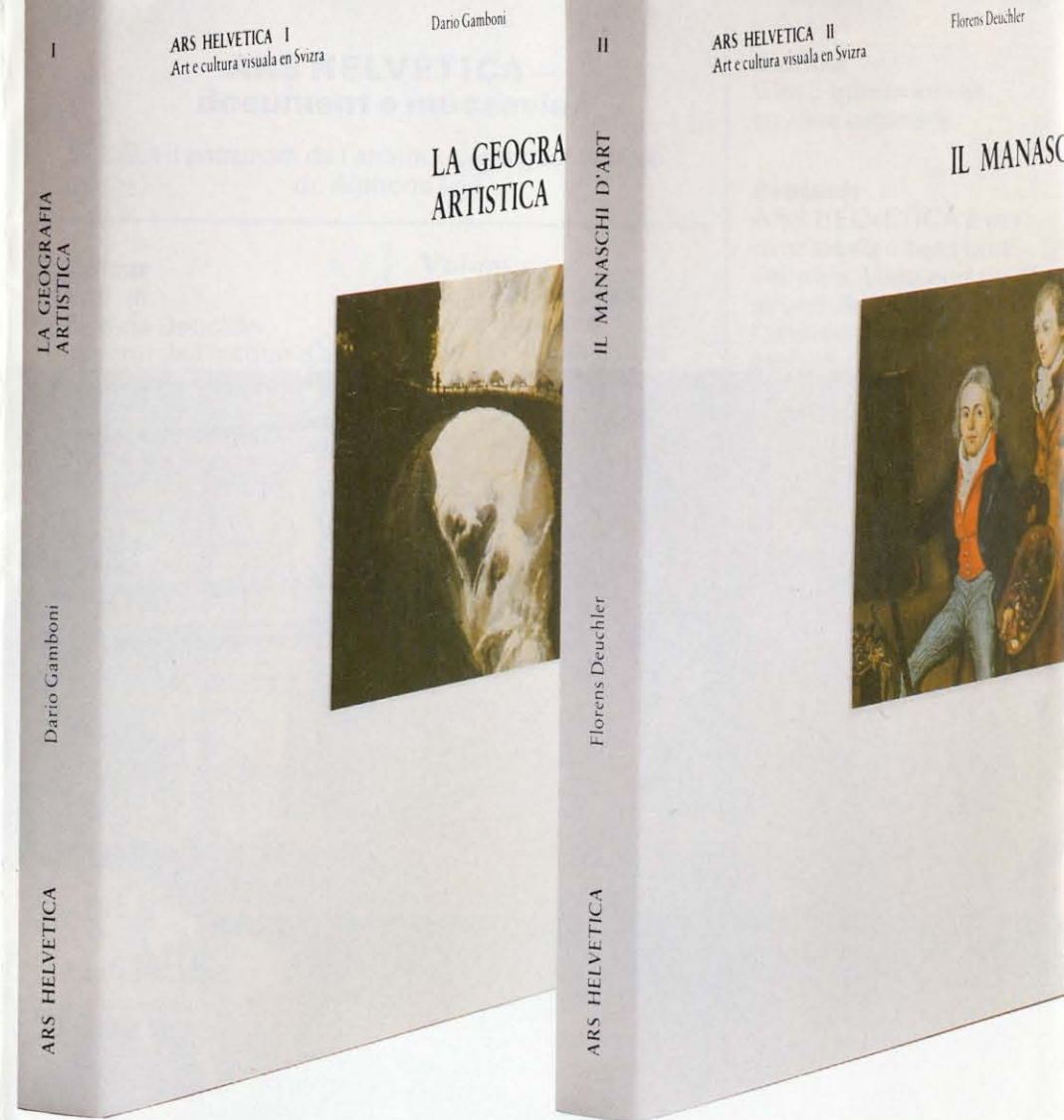
## La Svizra sco part da l'Europa.

ARS HELVETICA na resguarda betg cunfins politics e geografics. Gronds spazis culturalas e linguistics stattan sper las microculturalas indigenas, elements urbans van ensem cun las tradiziuns purilas. Pli baud devi re-

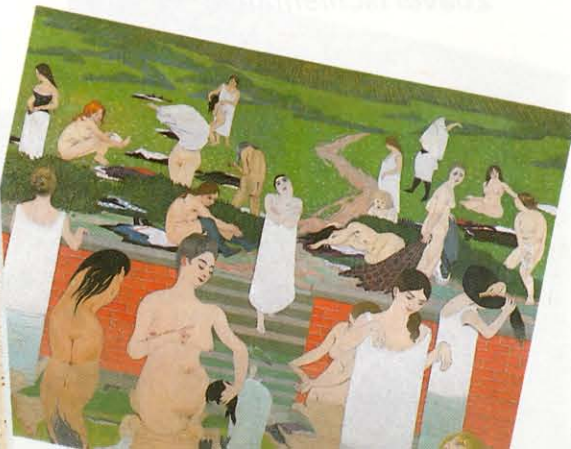
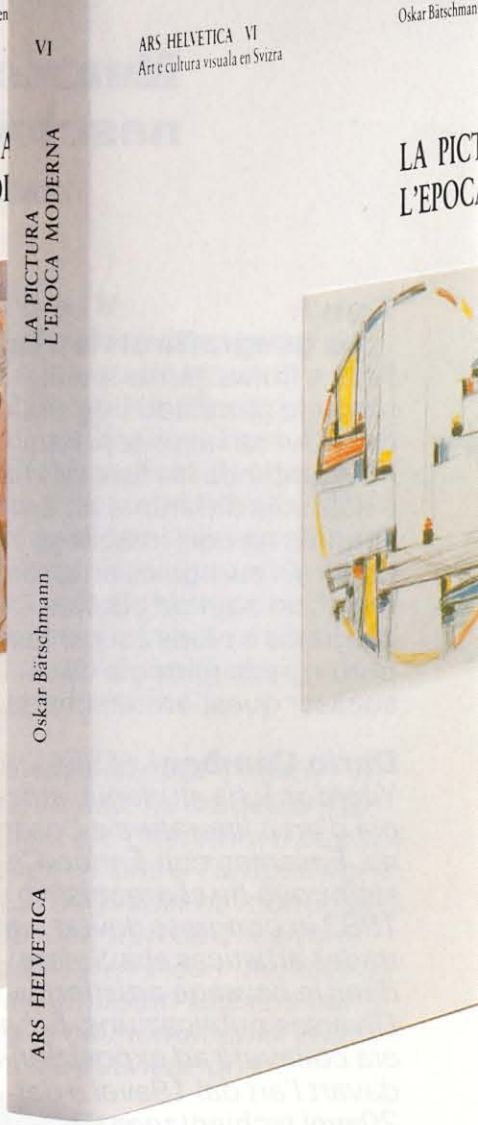
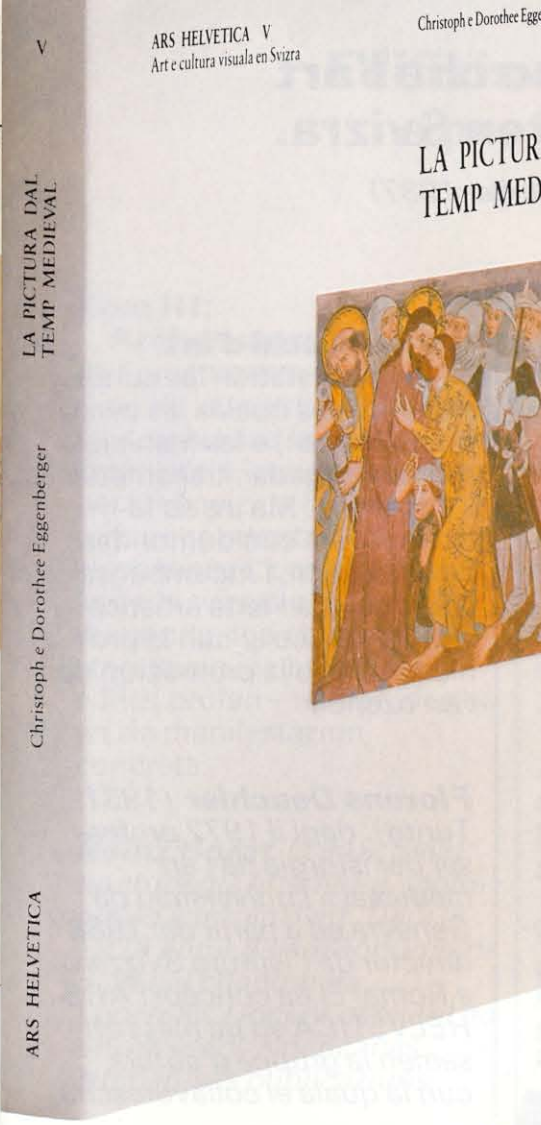
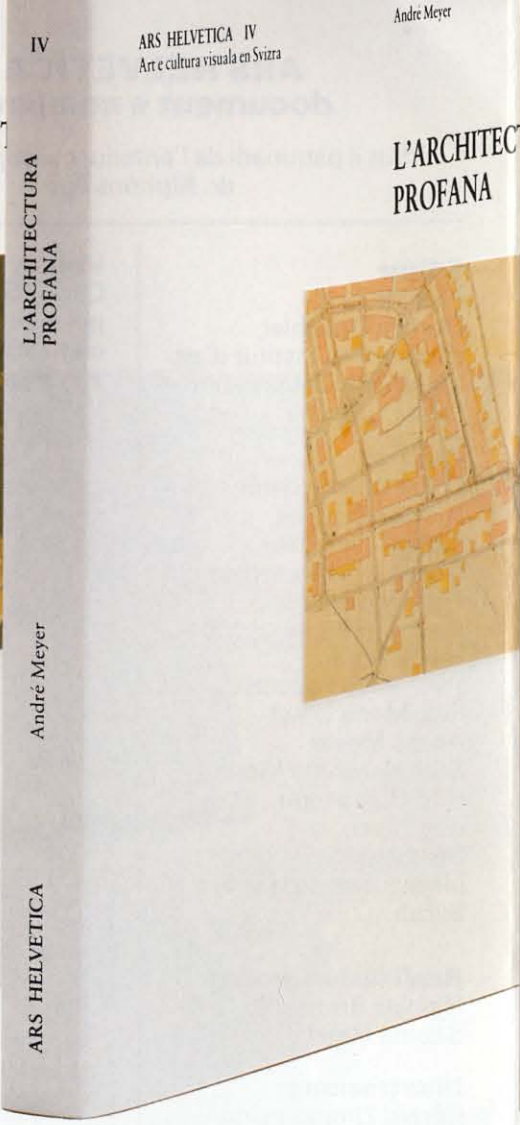
lazions culturalas tranter Basilea e Strassburg, Locarno e Milaun, Geneva e Paris: oz sa sviluppan ils contacts en in rom intercontinental furmond novas entretschadas che na dastgan natiralmain mancar en in'ARS HELVETICA sco che nus l'avain concepida.

## ARS HELVETICA chapesch'ins en l'entira Svizra.

ARS HELVETICA cumpara en occasiun dal 700avel anniversari da la Confederaziun ed a medem temp en tuttas quatter linguas naziunalas. Quai è stà il motiv che nus avain tschernì in num cuminaivel. L'intenziun dals auturs n'è betg da stgaffir in'ovra elitara, ma da cuntanscher in public vast.









## LA SCULPTURA

ARTISANAT,  
ART APPLIČA

Eva-Maria Lösel

ARS HELVETICA

ARTISANAT,  
ART APPLIČAL'art dal pievel e l'art da la naziun  
(november 1989)

## Tom IX:

**L'art popular.** L'autur sa fatschenta qua cun in pèr dumondas spezial-main fascinantas: en tge relaziun stat l'art popular cun l'art «elevà»? E tge muntada ha el en in pajais che n'ha mai enconuschì l'art curtais? Co pon ins distinguer l'art popular rural da quel urban e qualas èn las differenzas cumpareglià cun l'industria turistica da souvenirs?

## Nicolas

**Bouvier (1929, Geneva):** *Licencié ès Lettres et en Droit. El è viaggià en Asia ed è diventà enconuschent internaziunalmain sco scriptur, fotograf, re-schissur da films ed iconograf. Numerusas publicaziuns ed in film per la televisiun da Geneva: «Apprenez donc à dire grüetzi».*

## Tom X:

**L'iconografia naziunala.** Quest tom descriva las tensiuns tranter naziunalissem e federalissem, democrazia ed aristocrazia, citad e champagna, stretgezza e vastadad. Lura sa drizza l'attenziun sin il «image»

dal confederà, sin ils clischés da guerriers, da pasturs, da purs e da la cuminanza ideala. Il material preschentà tanscha dals vaiders da cabinet a la crusch svizra, dal balester fin l'art concret.

**Hans Christoph von Tavel (1935, Münsingen):** *ha studegià istorgia d'art a Berna e Minca. Vicedirectur e redactur tar l'Institut svizzer per scienza d'art, Turitg. Pli-ras professuras. Dapi il 1980 directur dal Museum d'art a Berna.*

**Art, «dissegn» e reclama en la Svizra dad oz**  
(matg 1990)

## Tom XI:

## Dissegn e publicitad.

Il tom mussa ils ideals ed ils pregiudizis estetics che determineschian ozendi las disas visualas dal Svizzer. El cumenza cun l'entschatta da l'industrialisaziun en il 19avel tschientaner ed arriva tar exempels uschè tipics sco ils bus da Saurer e la Swatch.

**Stanislaus von Moos (1940, Lucerna):** *ha studegià istorgia d'art ed ha instrui a Berna, Harvard, Londra e Delft. Dal 1970 al 1980 redactur da la revista «archithese». Oz è el*

*ordinarius per art modern a l'universitad da Turitg. Numerusas publicaziuns davart l'architectura da la renschientscha e dal 20avel tschientaner.*

## Tom XII:

**La scena artistica actuala.** I na dat naginas vias largias e directas che mainan tras il guaud spess da l'art contemporan. L'autur prova da s'orientar suandond sendas e fastizs e sa dumonda, sch'i dettia insomma anc in element svizzer en l'art svizzer contemporan e sche quai ch'ils cumpraders acquistan n'è betg mo ina prisa libertad da New York.

**Beat Wyss (1947, Basilea):** *ha studegià istorgia d'art, filosofia e litteratura tudestga a Turitg. Docent per istorgia d'architectura e per filosofia culturala. Numerusas publicaziuns.*





## Sut il patrunadi da la Pro Helvetia

Sper l'antierur cusseglier federal dr. Alphons Egli ha er la Pro Helvetia surpiglià il patrunadi.

La Pro Helvetia è la Fundaziun svizra per la cultura. Sco fundaziun dal dretg public mantegna la Pro Helvetia l'ierta spiertala da la Svizra. La Pro Helvetia promova era

la lavur culturala en il senn il pli vast ed il barat cultural tranter ils in-tschesch linguistics. Ultra da quai cultivescha la Pro Helvetia las relaziuns culturalas cun l'ester.

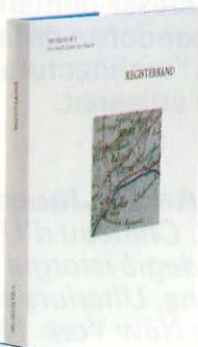
Ediziuin rumantscha en glin:  
Pretsch da subscripziun per  
la seria da 12 toms  
(valaivel fin ils 15-12-1987)

**340.- fr. Vus spargnais 44.- fr.**

(pretsch da subscripziun per tom: 32.- fr.; pli tard ca. 37.- fr.)



Il 13avel  
tom da register  
è in regal.



Ediziuin rumantscha da luxus en tgirom:  
Pretsch da subscripziun per la seria da 12 toms:  
(valaivel fin ils 15-12-1987)

**580.- fr. Vus spargnais 98.- fr.**

(pretsch da subscripziun per tom: 54.- fr.  
pli tard ca. 62.- fr.)



**ARS HELVETICA**  
vegn mo vendi  
sco seria cumpletta.

### Contribuziun da fauttur

Vus pudais promover l'ARS HELVETICA cun ina contribuziun da fauttur, e sche Vus giavischais vegnis Vus inscrit sin la glista da partenaris en il tom da register. La purschida pli favuraivla da l'ediziuin rumantscha sa basa sin in sustegn spezial da la Lia rumantscha.



# Nua e co che l'art nascha en Svizra.

(november 1987)

## Tom I: La geografia artistica.

Pass e flums, punts e vias, sco er la pluralità linguistica da la Svizra favuriseschan l'inscunter da las furmas d'art e dals stils differents ch'èn vegnids nà dals intschess culturals europeics enturn nus. Cun agid da chartas, diagrams e plans èsi per l'emprima giada gartegià da visualisar quest'entretschada.

**Dario Gamboni (1954, Yverdon):** ha studegià istorgia d'art e litteratura a Losanna. Ensem cun Enrico Castelnuovo ha el organisà il 1983 in congress davart cuntradadas artisticas «La Suisse dans le paysage artistique». Diversas publicaziuns. El ha era collavurà ad exposiziuns davart l'art dal 19avel e dal 20avel tschientaner.

## Tom II: Il manaschi d'art.

En il center stattan las cundi-ziuns, sut las qualas las ovras d'art naschan, e las manieras da las martgadar, transmetter e conservar. Ma ins sa fatschenta era cun dumondas davart il senn, l'incumbensa ed il duair da l'ierta artistica naziunala, sco er cun la problematica da la promoziun da l'art ozendi.

**Florens Deuchler (1931, Turitg):** dapi il 1972 professer per istorgia da l'art medieval a l'università da Genevra ed a partir dal 1988 directur da l'Istituto Svizzero a Roma. El ha concepì l'ARS HELVETICA ed ha mess ensem la grupp d'auturs, cun la quala el collavurescha.



# ARS HELVETICA – document e mussavia.

Sut il patrunadi da l'antierur cusseglier federal dr. Alphons Egli

## Editor

Prof. dr. Florens Deuchler, directur da l'institut d'art ed istorgia da l'università da Genevra.

## Autors

Oskar Bächtli, Nicolas Bouvier, Florens Deuchler, Christoph e Dorothee Eggenberger, Dario Gamboni, Heinz Horat, Paul-André Jaccard, Eva-Maria Lösel, Stanislaus von Moos, Hans Christoph von Tavel, Beat Wyss e blers auters ord l'entira Svizra.

## Realisaziun grafica

Nicolas Bouvier e Sabina Engel

## Illustraziuns

Gérard Zimmermann (fotografias) e Wirz Design (plans e chartas)

## Producent

Stampa Romontscha, Mustér

## Format

22 x 22 cm

## Volum

Circa 250 paginas per mintga tom, cun 150 illustraziuns alv e nair ed en color.



## ARS HELVETICA cumpara dal 1987 al 1990.

Ils emprims dus toms cumparan il november 1987. Dus ulteriurs toms suondan mintgamai suenter in mez onn. Ils dus toms che cumparan ensem sa cumpletteschan tematicamain:

november 1987	La geografia artistica Il manaschi d'art
matg 1988	L'architettura religiosa L'architettura profana
november 1988	La pictura dal temp medieval La pictura da l'epoca moderna
matg 1989	La sculptura Artisanat, art applitgà
november 1989	L'art popular L'iconografia naziunala
matg 1990	Dissegn e publicità La scena artistica actuala
november 1990	Index general I–XII

## Liadira

Glin u tgirom en ina cuverta laminada.

## Pretsch

ARS HELVETICA è ina ovra ideala e betg commerciala. Ussa pudais Vus abunar ARS HELVETICA favuravamein per il pretsch da producziun.



# Pictura veglia e nova

(november 1988)

## Tom V: La pictura dal temp medieval.

Bleras ovras da la pictura murala, en cudeschs, sin vaider e sin tavlas èn naschidas en in spazi cultural alpin pli vast che la Confederaziun da quel temp: per l'autur è quai stà in motiv d'ir cun sias ponderaziuns sur ils cunfins ora. Il tom tracta il temp fin la refurma, cun la midada vers ina encltega locala da l'istorgia.

### **Christoph Eggenberger**

(1945, Basilea) e

### **Dorothee Eggenberger**

(1943, Basilea): han studegià istorgia d'art, archeologia classica, istorgia ed istorgia ecclesiastica a Basilea, Londra e Paris. Christoph Eggenberger è docent privat per istorgia da l'art medieval a l'universitad da Turitg e maina dapi il 1975 la partiziun art/film da la Pro Helvetia.

## Tom VI: La pictura da l'epoca moderna.

Quest tom è la cuntinuaziun dal tom V e tanscha da la refurma fin la mesadad dal 20avel tschientaner. Ins na tracta unicamain las ovras stgaffidas en Svizra, ma er l'export e l'import da maletgs sco er l'activitad dals artists svizzers a l'ester. Ils chapitels sur da la pictura vegnan cumplettads cun texts davart il dissen e la grafica.

**Oskar Bächtzmann** (1943, Lucerna): ha studegià a Firenze ed a Turitg. Oz è el professor per istorgia d'art a l'universitad da Freiburg en Brisgovia. Numerusas publicaziuns ed exposiziuns davart la pictura dal 15avel al 20avel tschientaner.



# Edifizis sacralis e profans

(matg 1988)

## Tom III: Architectura religiosa.

La construcziun da baselgias è ina da las perditgas las pli expressivas da la cultura occidentala. L'autur s'interessa per lur posiziun lung cunfins e vias impurtantas, en citads e vischnancas, per las particularitads svizras e per la dumonda, tge che distingua atgnamain ina baselgia d'in edifizis profan – nà da l'idea ed en sia manifestaziun concreta.

**Heinz Horat** (1948, Sviz): ha studegià litteratura, filologia ed istorgia d'art. Dapi il 1978 autur dals «Monuments d'art dal chantun da Lucerna». Docent ospitant ad universitads americanas. Numerusas publicaziuns.

## Tom IV: Architectura profana.

En la perscrutaziun vegn l'architectura profana ditg suenter quella religiosa. L'autur interprenda in'inventarisiun extendida che cumpiglia in'analisa da sia relevanza artistica. El resguarda dentant er ils aspects constructivs e funcziunals e n'emblida betg il context social e politic.

**André Meyer** (1943, Lucerna): ha studegià istorgia d'art, litteratura e publicistica a Paris e Turitg. Dapi il 1973 tgirader da monuments dal chantun da Lucerna e dapi il 1976 commember da la Cumissiun federala per la tgira da monuments. Numerusas publicaziuns.





# La plastica

(matg 1989)

## Tom VII:

### La sculptura.

La preschentaziun tanscha da l'antica ierta romana fin las sculpturas dals onns 80 che destrueschan sasezzas. L'autur examinescha la sculptura en relaziun cun ses pustaders sacrals e profans. El s'interessa dentant era per l'indipendenza da la plastica envers l'architectura, la pictura e l'artisanat.

**Paul-André Jaccard** (1948, Château d'Oex): ha studegià istorgia d'art a Losanna. Ulteriurs studis a Paris e New York. Numerusas publicaziuns ed exposiziuns sur da l'art svizzer dal 20avel tschientaner. Ha organisà l'onn 1986 il congress «L'Art suisse s'expose».

## Tom VIII:

### Artisanat, l'art appligà.

Objects d'adiever or da tut las epocas, da l'antica fin al temp industrial, permettan in'invista ordvart directa en la vita da las classas elevadas. Ils exempels mussads cumpiglian textilias, bischutaria, mobiglia, uras, numismatica e medaglias.

**Eva-Maria Lösel** (1944, Singen): ha studegià istorgia d'art, archeologia classica e psicologia teoretica a Freiburg en Brisgovia ed a Turitg. Ella è sa spezialisada sin l'artisanat, cunzunt sin l'art d'aurer. Numerusas publicaziuns ed exposiziuns.



# Pictura veglia e nova

(november 1988)

## Tom V:

### La pictura dal temp medieval.

Bleras ovras da la pictura murala, en cudeschs, sin vaider e sin tavlas èn naschidas en in spazi cultural alpin pli vast che la Confederaziun da quel temp: per l'autur è quai stà in motiv d'ir cun sias ponderaziuns sur ils cunfins ora. Il tom tracta il temp fin la refurma, cun la midada vers ina encletga locala da l'istorgia.

### **Christoph Eggenberger**

(1945, Basilea) e

### **Dorothee Eggenberger**

(1943, Basilea): han studegià istorgia d'art, archeologia classica, istorgia ed istorgia ecclesiastica a Basilea, Londra e Paris. Christoph Eggenberger è docent privat per istorgia da l'art medieval a l'universitad da Turitg e maina dapi il 1975 la partiziun art/film da la Pro Helvetia.

## Tom VI:

### La pictura da l'epoca moderna.

Quest tom è la cuntinuaziun dal tom V e tanscha da la refurma fin la mesadad dal 20avel tschientaner. Ins na tracta unicamain las ovras stgaffidas en Svizra, ma er l'export e l'import da maletgs sco er l'activitad dals artists svizzers a l'ester. Ils chapitels sur da la pictura vegnan cumplettads cun texts davart il dissegne e la grafica.

### **Oskar Bächtzmann** (1943,

Lucerna): ha studegià a Firenze ed a Turitg. Oz è el professor per istorgia d'art a l'universitad da Freiburg en Brisgovia. Numerusas publicaziuns ed exposiziuns davart la pictura dal 15avel al 20avel tschientaner.







## ARS HELVETICA

7180 Disentis

Telefon 086/7 54 41